illustration Kanno Aya

HEARING THE SOUND OF THE GION SHOUJA BELLS, THE SWORDS FROM THE HEIAN ERA
ARE BEING RESURRECTED IN THIS AGE.
ARE THEY PEOPLE OR ARE THEY SPIRITS?
A VERY PECULIAR SANJOU TALE
ICHINOMIYA SHIHAN
What, what Something interesting?
LATELY, I'VE BEEN HEARING AN ALARMING RUMOR RELATING TO SANJOU.
THERE MUST NOT BE ANY BOTHER TO MASTER. I HAVE TO CONFIRM IF THERE IS ANY TRUTH TO IT...
YES. ESPECIALLY IN A NIGHT LIKE THIS.. AT MIDNIGHT, THEY MAKE THEIR MOVE.
Nosy people

~ NUMBER 1 ~
2 O'CLOCK IN THE MORNING
THE EXORCIST THAT'S STANDING EVERY NIGHT IN THE KITCHEN AND BOILING SOMETHING IN A BIG POT IS SCARY.
HM?
THAT IS... FRIED TOFU!?
AND HE'S EVEN RECITING SOME KIND OF CURSE.
FOX SOUP
KOGITSUNE-MARU
INARI GOD
FRIED TOFU
NO WAY!
HA
WHAT'S BOILING IN THIS POT IS!
THERE! IT'S DONE, KOGITSUNE-MARU.
TAN KANJI AROUND ISHIKIDAIMARU: PHRASES OF AN EXORCISM

IT'S UDON WITH FRIED TOFU AS MIDNIGHT SNACK.
WHY DO I HAVE TO DO THIS...
SORRY. FOXES CAN'T MOVE IF THEY GET A BIT HUNGRY.
Udon wo Kudon!!
..Just joking.
Kitsune wa Fukitsune~
Just joking.
RATHER THAN SCARY, THAT'S LAME.
I also exercised it while I was at it
Hmm...
Ooh
UDON WO KUDON-=I'LL EAT THIS UDON
KITSUNE WA FUKITSUNE = FOXES ARE A BAD OMEN
~ NUMBER 2 ~ WHEN THE SANJOU GROUP GOES TO THE FRONTLINES TOGETHER .. INEXPLICABLE THINGS APPARENTLY HAPPEN.
そ3
そ3
THEY WERE SUPPOSED TO DEPART WITH 5 SWORDS, BUT
BEFORE ONE KNOWS, A 6TH ONE COMES ALONG.
ス――
AND
WHEN HE HOLD'S OUT HIS HAND DRIPPING WITH BLOOD-
SAVE... ME...
!

一 太刀 桜
二 大太刀 桜
三 大包平 桜
四 短刀 桜
五 槌 桜
六 槍 重傷
THIS
SO IT WAS YOU!!
I'm heavily injured...
重傷
OTEGINE, WHO WAS ACCIDENTALLY NOT REMOVED (THE 6TH SWORD).
~ NUMBER 3 ~ ONE SHOULD NOT ENTER THE BATH AFTER SANJOU.
ちゃぽん…
APPARENTLY, AFTER THEY ENTERED THE BATH, THE BATHTUB WILL BE DYED RED FROM BLOOD...
AMAZING WHEN HE STRIPS
GREAT BODY
EVEN GREATER BODY
OKAY IN SPITE OF BEING AN OLD MAN

Sanjou are nothing but people with a great body.
Why am I the only one who's small...
I think I was even bigger than Iwatooshi in the past...
ゴシ
ゴシ
IMANOTSURUGI, WE'RE LEAVING FIRST!
ほが～
GA HA HA HA
YOU'RE REALLY TAKING YOUR TIME. EVEN THOUGH YOU HAVE A SMALLER AREA TO CLEAN!!
LAND MINE
IWATOOSHI, WON'T YOU PLAY WITH ME?
!?
HERE?
I WON'T HOLD BACK!!
GYA AAAAA

~ NUMBER 4 ~
AROUND SANJOU'S ROOM, SOMETHING NOT HUMAN IS WANDERING ABOUT EVERY NIGHT.
ギシッ
ギシッ
A REAL SCARY STORY!!
He's growing senile
The old man
ヒッ
Huh?
Advancing age
キョロ
キョロ
NOW THAT YOU SAY IT, HE OFTEN FORGETS THINGS
THERE'S ALSO BEEN ONE TIME WHERE HE SEARCHED FOR HIS SWORD WHEN HE HAD IT ALREADY EQUIPPED
Even though he's the owner!
I THINK HIS HEARING IS ALSO GETTING POORER
RECENTLY, HE SAID THAT HE CAN'T REALLY SEE THE LETTERS ON THE TABLET BECAUSE OF HIS FARSIGHTEDNESS AND WATCHED IT ONE METER AWAY FROM IT
ヒソ
ヒソ
3 O'CLOCK IN THE MORNING.
FINALLY, THE TIME THAT HAD TO COME! HAS COME.
Thanks for the meal
IS THE DINNER FOR TODAY READY YET?
OOH. IT WAS IN A PLACE LIKE THIS. LET'S EAT.
ギシッ…

If an elderly person eats something like this...
Stooop
Aaamn
AH... (FLAG)
ISN'T THAT A MOCHI. MY FAVORITE FOOD.
Noooo
OLD MAN!!
IT CAN'T BE...
Old Maaan
SURPRISE ☆ BIG SUCCESS!
That was a joke.
...Hm?
MIKAZUKI MUNECHIKA
(DIED AT THE AGE OF 1000 YEARS) ESTIMATE
ETERNAL SLEEP

THIS IS HOW THE SANJOU RUMORS DISAPPEARED.
Haa, let's sleep
That is not a ghost
Waaaaa
Somehow turned into a good story...
Ha Ha Ha
Come over there.
YOU'RE NOISY, SANJOU!!
Go to bed.
Is dinner ready yet?
Somehow, my bangs are worrying me again...
Old man, we already ate!!
It's quiet!!
A Ha Ha Ha
BUT THE SANJOU SWORDS WHO ARE FULL OF ENERGY AT MIDNIGHT
APPARENTLY ARE VERY QUIET DURING THE DAY.
I WON'T FORGIVE NEGLIGENCE.
Work, you old men
こっくり こっくり
スヤァ…

おわり

Delivered by two anons
from /sword/

If you have any questions/comments
on this translation, please send a message
to anon7206@gmail.com